Assim, Esdras, o sacerdote, levou a Lei diante da assembleia de homens e mulheres e de todos os que puderam ouvir com compreensão no primeiro dia do sétimo mês. Depois, leu na praça aberta que ficava em frente ao Portão da Água desde a manhã até o meio-dia... E Esdras abriu o livro à vista de todo o povo, pois estava acima de todo o povo; e quando ele a abriu, todo o povo se levantou. E Esdras abençoou o Senhor, o grande Deus. Então todas as pessoas responderam: "Amém, Amém!" enquanto levantavam as mãos. E inclinaram a cabeça e adoraram ao SENHOR com o rosto no chão (Ne 8:2-3a, 5-6).

**Cada comunidade linguística tem expectativas culturais únicas para os ensinamentos sagrados.**

Um **Plano de Aceitação da Comunidade** é um dos guias que você fará com que sua equipe de tradução faça.

1 Coríntios 9:22

o **O que torna uma tradução da Bíblia aceitável para sua comunidade linguística?**

o **Quais são alguns desafios culturais e sociais que podem afetar o esforço de tradução da igreja local?**

Suas anotações:

o **Que sugestões tem para ultrapassar os desafios que identificou?**

**Exercício de Aceitação da Comunidade Parte 1**

*Discuta as seguintes questões. Fazer com que sua equipe de tradução reflita sobre essas perguntas ajudará sua equipe a planejar a aceitação das escrituras traduzidas por sua comunidade. (Há uma tabela na Parte 2 para você registrar seu plano.)*

1. Quais são alguns desafios culturais e sociais atuais em sua igreja local em relação às escrituras em seu próprio idioma?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Há expectativas em sua cultura sobre como os escritos sagrados devem ser formatados, impressos e encadernados? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Quais líderes ou grupos de pessoas precisam estar envolvidos na tradução para que a comunidade aceite a tradução? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Se sua comunidade usa uma Bíblia em outro idioma, que forma de Bíblia eles usam? (texto impresso, texto digital, áudio) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Se sua comunidade usa conteúdo escrito em seu idioma, em que forma ele está? (Existem textos impressos, textos digitais?) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Quanto as pessoas usam gravações de áudio para ouvir a Bíblia ou aprender outras coisas? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Todos poderão usar o texto escrito ou algumas pessoas precisarão de uma Bíblia em áudio? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. Que tipo de produto acabado a igreja vai querer? (texto, áudio, ambos) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Exercício de Aceitação da Comunidade Parte 2:**

**Plano de Aceitação da Comunidade**

Com base em seu debate acima, faça um plano de como você fará a escritura

aceitável para a sua comunidade linguística. Preencha o gráfico com etapas de ação para o tipo de Bíblia que você vai precisar.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Etapa de ação | Quem é o responsável? | Verificar quando concluído |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Suas anotações:

**Você vai querer confirmar com sua equipe de tradução que o Plano de Aceitação da Comunidade é claro e agradável para cada membro da equipe.**

o **Que recursos você pode sugerir para ajudar a enfrentar os desafios práticos que você discutiu?**